

DECISION

Request Number: 01

Protest and Request for Redress

Event: M.B. KERAMIKA Pálavská regata Race Number: 8

Hearing Date: 2019-05-05

PARTIES AND WITNESSES

Initiator: Evropa - CZE 76 - Richard Kafka

Respondent(s): Evropa - ITA 1117 - Francesco Zugna

VALIDITY

Objection to Jury: No

Within Time Limit: Within Time Limit

Incident Identified: Yes

Proper Hail: Protest hailed

Red Flag Displayed: Not required

DECISION: Request Valid

PROCEDURAL MATTERS

FACTS FOUND

1. Síla větru 8 m/s, mírné vlny.
Conditions 8 m/s, small waves.
2. Lodě plachtily stoupačku ostře proti větru (v druhé stoupačce) na opačných bocích, CZE 76 na větru zprava, ITA 1117 na větru zleva na kolizním kurzu.
Boats were sailing upwind, close-hauled, on the opposite tacks, CZE 76 on starboard on collision course with ITA 1117 on port.
3. CZE 76 neměnila směr.
CZE 76 did not change course.
4. ITA 1117 odpadla, aby proplula za zádí lodě CZE 76.
ITA 1117 bore away to pass behind CZE 76 stern.
5. Při odpadání došlo ke kolizi mezi špičkou lodě ITA 1117 a levým zadním bokem lodě CZE 76.
There was a collision between bow of ITA 1117 and starboard stern corner of CZE 76 while ITA 1117 was bearing away.
6. Kolizí byla způsobena vážná škoda na lodi CZE 76.
There was serious damage on CZE 76 caused by the collision.
7. ITA 1117 provedla dvouotáčkový trest při nejbližší možné příležitosti.
ITA 1117 took 2-turns penalty at the first reasonable opportunity.
8. ITA 1117 rozjízdku dokončila jedno místo za CZE 76.
ITA 1117 finished the race one place behind CZE 76.
9. CZE 76 po zjištění závažnosti škody nezávodila v rozjízdkě č. 9.
CZE 76 did not come to race No. 9 after realising seriousness of damage.

Diagram: Diagram not endorsed

CONCLUSIONS AND RULES THAT APPLY

1. ITA 1117 na větru zleva nevyhýbala lodi CZE 76 na větru zprava čímž porušila pravidlo 10.
ITA 1117 on port failed to keep clear of CZE 76 on starboard, as required by RRS 10.
2. Ačkoliv bylo rozumně možné pro ITA 1117, lodi bez práva plavby, zabránit kolizi, ITA 1117 tak nejednala čímž porušila pravidlo 14.
Although it was reasonably possible, ITA 1117 did not avoid contact, as required by RRS 14.
3. Nebylo rozumně možné pro CZE 76, lodi s právem plavby, zabránit kolizi, když zjistila, že loď ITA 1117 nevyhýbá.
It was not reasonably possible for CZE 76, the right-of-way boat, to avoid contact when it was clear that ITA 1117 was not keeping clear.
4. Ačkoliv loď ITA 1117, která způsobila vážnou škodu, přijala dvouotáčkový trest, ale nevzdala, tím porušila pravidlo 44.1(b)
Although ITA 1117 which caused serious damage took 2-turns penalty but did not retire, she broke RRS 44.1(b)
5. Výsledek lodě CZE 76 byl v rozjízdkě 9 bez její vlastní viny výrazně horší a byl způsoben fyzickou škodou způsobenou jednáním lodě ITA 1117, která porušilo pravidlo části 2.
Because of physical damage caused by ITA 1117 breaking a rule of Part 2 CZE 76's score was made significantly worse through no fault of her own.

DECISION

Date & Time: 2019-05-05 14:25 CEST

1. ITA 1117 je diskvalifikována z rozjízdky 8.
ITA 1117 is disqualified in race No. 8
2. Lodi CZE 76 je dána náprava v rozjízdkě 9, podle pravidla A10(a).
CZE 76's request for redress is granted in race No. 9 under RRS A10(a).

PROTEST COMMITTEE

